

COMISIÓN DEL CODEX ALIMENTARIUS



Organización de las Naciones
Unidas para la Alimentación
y la Agricultura



Organización
Mundial de la Salud

Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Roma, Italia - Tel: (+39) 06 57051 - Correo electrónico: codex@fao.org - www.codexalimentarius.org

S

Tema 2.1 del programa

FL49/CRD05

PROGRAMA CONJUNTO FAO/OMS SOBRE NORMAS ALIMENTARIAS

COMITÉ DEL CODEX SOBRE ETIQUETADO DE LOS ALIMENTOS

49.ª reunión Ottawa (Canadá)

11-15 de mayo de 2026

**PROPUESTA DEL PRESIDENTE DEL CCFL - REVISIONES DE LAS CONCLUSIONES DEL INFORME
DEL GTE Y LAS OPCIONES PROPUESTAS**

(Preparada por el presidente del CCFL)

Tema 2.1 del programa - El uso del término “país de cosecha” además de la declaración obligatoria del país de origen en el etiquetado de las especias

El presidente del CCFL felicita a los presidentes y copresidentes del GTe, así como a todos los participantes, por el exhaustivo trabajo realizado en relación con este tema, así como por el espíritu y la buena voluntad mostrados a la hora de encontrar puntos en común y un camino a seguir. Este trabajo ha identificado las cuestiones fundamentales, lo que, esperamos, proporcione al CCFL una base para seguir adelante.

El presidente del CCFL ha examinado el historial de debates sobre este documento, incluidas las observaciones de la circular CL 2025/07-FL, que sirvieron de base para la labor del Grupo de Trabajo Electrónico (GTe), el informe del GTe que figura en el documento CX/FL 26/49/2 Add.1, y las respuestas a la circular CL 2026/28-FL que figuran en el documento FL49/CRD04. El objetivo de esta propuesta es facilitar un debate constructivo en la reunión plenaria, con el fin de alcanzar un consenso y concluir los trabajos sobre este tema en el CCFL49.

Se recuerda al CCFL que:

- La CAC47 invitó al CCFL49 a examinar las cuestiones relacionadas con el uso del país de cosecha en el etiquetado de las especias y a proponer opciones que reconozcan las preocupaciones expresadas por los miembros del Codex (REP24/CAC para 189 v).
- La CAC47 acordó que la Norma para partes florales secas: azafrán se publicara con el título Sección 8.3 “País de origen y país de cosecha” y con el siguiente texto asociado “a desarrollar”... y que la CAC49 podría volver a examinar esta cuestión a la luz de cualquier recomendación que reciba del CCFL49, en consonancia con la forma de proceder establecida (REP24/CAC, párrafo 196).
- Se pide a las delegaciones que sigan buscando soluciones creativas a esta cuestión y que eviten repetir los debates anteriores sobre el etiquetado obligatorio del país de cosecha, que no lograron llegar a un consenso. Será fundamental que todos los participantes den muestras de un espíritu de conciliación mientras trabajamos para alcanzar un consenso.

Propuesta del presidente del CCFL:

En las respuestas a la carta circular 2026/28-FL, plasmadas en [FL49/CRD04](#), el presidente del CCFL señala que existe un consenso general en que una de las cuestiones fundamentales es la necesidad de una interpretación y aplicación más coherentes de las disposiciones relativas al etiquetado de origen. Las conclusiones 1 a 9 fueron consideradas en general como orientaciones pertinentes en materia de etiquetado horizontal, especialmente en lo que respecta a la relación entre el país de origen, el cambio en la naturaleza del alimento y el país de cosecha, y hubo un amplio apoyo a la idea de compartir estas conclusiones con el CCSCCH (con algunas modificaciones). También hubo un apoyo unánime a la celebración de talleres informativos o sesiones paralelas. Se invita al CCFL49 a considerar las siguientes opciones:

- 1- Aprobar las conclusiones 1 a 9 (con modificaciones) para que sirvan de principios rectores que orienten al CCSCCH a la hora de determinar el etiquetado específico de los productos en relación con el origen (ver el Anexo I).

- 2- Compartir estas conclusiones con el CCSCH.
- 3- Solicitar a la Secretaría del Codex que considere la posibilidad de organizar un taller o una sesión paralela en el CCSCH sobre todos los textos del CCFL relativos al etiquetado con el fin de mejorar la coherencia y la uniformidad entre los distintos comités en la elaboración de disposiciones de etiquetado específicas para cada producto y promover un proceso de aprobación más eficiente.
- 4- En relación con la Norma para partes florales secas: azafrán, el presidente del CCFL señala que existe un consenso general en que la información recopilada a través del GTe se puede utilizar para terminar de elaborar las disposiciones de la Sección 8.2 de la norma. Se propusieron varias ideas partiendo del consenso general de que, en el caso del azafrán, el país de origen es el mismo que el país de cosecha. El presidente del CCFL invita al CCFL49 a examinar las siguientes propuestas de texto para la sección 8.2:

Opciones de disposiciones para "8.2 País de origen y país de cosecha"

Opción I

- a) 8.2.1 Se deberá declarar el país de origen*.

8.2.2 País de cosecha (ver tema 8.2.1).

8.2.3 Región de cosecha y año de cosecha (opcional).

*Nota al pie: a los efectos de esta norma, el país de origen es el mismo que el país de cosecha.

Opción II

- b) 8.2.1 Se deberá declarar el país de origen/país de cosecha*.

8.2.2 Región de cosecha y año de cosecha (opcional).

*Nota al pie: a los efectos de esta norma, el país de origen es el mismo que el país de cosecha.

Opción III

- c) 8.2.1 Se deberá declarar el país de origen*.

8.2.2 Región de cosecha y año de cosecha (opcional).

*Nota al pie: a los efectos de esta norma, declarar el país de cosecha cumple el requisito de declarar el país de origen.

REVISIONES DE LAS CONCLUSIONES DEL GTE

Las modificaciones propuestas apuntan a dar respuesta a los comentarios recibidos en respuesta a la circular CL 2026/28-FL, tal como se publicaron en el documento [FL49/CRD04](#). Las modificaciones propuestas aparecen **en negrita y subrayadas**, mientras que las ~~eliminaciones~~ aparecen tachadas. Asimismo, se han incluido los nuevos títulos propuestos al final de cada conclusión.

Conclusión 1. Rol del CCFL y aplicación de las disposiciones de etiquetado horizontal

El CCFL es el órgano subsidiario de la CAC creado para elaborar normas y textos conexos sobre el etiquetado de los alimentos, y está en una posición idónea para ayudar a los comités de productos a comprender el etiquetado de los alimentos en general, incluidas las disposiciones horizontales sobre etiquetado de los textos del CCFL que se aplican a todos los alimentos. El CCSC y otros comités de productos tienen la posibilidad de remitir al CCFL, en una fase temprana del trámite, los asuntos que requieran asesoramiento en materia de etiquetado, con el fin de que este contribuya a la elaboración de las disposiciones de etiquetado antes de que se solicite su aprobación. Si fuera necesario, también se podrían explorar otras formas de que el CCFL proporcione orientación **desde la perspectiva del etiquetado** a los comités de productos, como la organización de talleres paralelos a las reuniones.

Conclusión 2. Aplicación de los principios generales de etiquetado del país de origen

Toda la información del etiquetado, **incluida la declaración de origen en el etiquetado**, ya sea obligatoria o voluntaria, está sujeta a los principios generales establecidos en la Sección 3 de la *Norma general sobre el etiquetado de los alimentos preenvasados* (CXS 1-1985), que prohíbe el etiquetado falso, equívoco y engañoso. Esta disposición general **también** se aplica a las indicaciones obligatorias sobre el país de origen en el etiquetado. Cuando se leen estos Principios generales junto con los requisitos de la GSLPF (CXS 1-1985) relativos al país de origen y los requisitos de etiquetado específicos de cada producto, queda claro que los textos vigentes del Codex prohíben cualquier declaración falsa, engañosa o que induzca a error sobre el país de origen. Un ejemplo de declaración de origen engañosa que no está permitida en virtud de estas disposiciones es indicar en el etiquetado el país de envasado como país de origen de un alimento cuando dicho alimento se importa, en su forma lista para el consumo, desde un país productor al país de envasado, y en este último no se lleva a cabo ningún proceso de elaboración ni de producción.

Conclusión 3. Interpretación sobre “cambio en la naturaleza del alimento” en CXS 1-1985

La Sección 4.5.2 de la GSLPF (CXS 1-1985) establece: “*Cuando un alimento se someta en un segundo país a una elaboración que cambie su naturaleza, el país en el que se efectúe la elaboración deberá considerarse como país de origen para los fines del etiquetado*”. A la hora de analizar el etiquetado de los alimentos, es importante comprender en qué momento el alimento **se sometió a un proceso de elaboración que cambió su naturaleza** ~~adquirió la forma en la que se envasa y se vende~~ **antes de ser envasado y vendido** a los consumidores, ya que este paso determina el país de origen para los fines del etiquetado.

Es posible que CCFL no siempre cuente con los conocimientos especializados sobre los procesos específicos a los que se someten los productos y sobre cómo estos pueden o no dar lugar a un cambio en su naturaleza. Sin embargo, en general, si un proceso da lugar a un alimento nuevo y diferente con un nombre nuevo (tal como se describe en la Sección 4.1 de la GSLPF), es probable que se trate de un cambio en la naturaleza. Por el contrario, si un proceso no da lugar a un alimento nuevo y diferente, por lo general no se consideraría un cambio en la naturaleza. Se recopiló una gran cantidad de información a través de la CL y el GTe para poder aclarar si algunas etapas del proceso de elaboración implican un cambio en la naturaleza del producto; por ejemplo, el envasado, la clasificación y la selección no se considerarían cambios en la naturaleza del alimento. Estas aclaraciones pueden resultar útiles para el CCSC a la hora de examinar las disposiciones sobre etiquetado en el futuro.

Conclusión 4. Etiquetado de alimentos que tienen el mismo país de origen y de cosecha

Cuando el país de cosecha y el país de origen de una especie son el mismo, basta con una única indicación de origen, ya que así se evita la redundancia y la posible confusión, y se minimiza la carga para el sector. **Esta equivalencia podría indicarse explícitamente en la norma sobre cada alimento si resulta pertinente**. El azafrán seco fue un ejemplo que dieron los miembros del GTe de un producto en el que el país de cosecha y el país de origen coinciden. En estos casos, cumplir con el requisito obligatorio de indicación del país de origen implica declarar el país de cosecha.

Conclusión 5. Determinación del país de origen cuando el país de cosecha es diferente

Cuando el país de origen y el país de cosecha de ~~una especie o hierba culinaria~~ **un alimento** son diferentes, se considera país de origen aquel en el que se produjo el cambio en la naturaleza. Entre los ejemplos relacionados con las especias y las hierbas culinarias en los que el país de cosecha y el país de origen son

distintos se encuentran las vainas de vainilla, que se cosechan en un país y luego se procesan en otro para convertirlas en extracto de vainilla, un producto alimenticio nuevo y diferente que no está contemplado en las normas del CCSCH. Otro ejemplo es una mezcla de especias para paella compuesta por ajo en polvo y azafrán seco: esta mezcla constituye un nuevo alimento que se puede elaborar en un país distinto de aquel en el que se cosecharon las especias por separado. En estos casos, el país de origen para los fines del etiquetado sería aquel en el que se efectuó la elaboración que dio lugar al producto final, y se aplican las disposiciones de la GSLPF (CXS 1-1985) ~~se pueden aplicar claramente en estos casos, ya que se trata de alimentos no sujetos a las normas del CCSCH.~~

Conclusión 6. Interpretación y definición de “País de cosecha”

Por lo general, se entiende que el país de cosecha es aquel en el que se cultiva y se cosecha una especia o una hierba culinaria. Dado que el término “cosecha” ya está definido en el glosario de términos del CCSCH como “acto o proceso de recolección de cultivos agrícolas”, y que dicho término se ha utilizado en varios textos del CCSCH, es posible que no resulte muy útil elaborar una definición de “país de cosecha”. Aunque hacerlo no supondría ningún obstáculo para la resolución de los problemas, conviene plantearse si es el mejor uso que se puede dar a los recursos del Codex y de los miembros. El problema fundamental no es la interpretación del término, sino las implicaciones que este tiene para el etiquetado cuando el país de origen y el país de cosecha coinciden, y cuando no es así. Si fuera necesario definir el concepto de país de cosecha, el CCFL no es el órgano del Codex adecuado para hacerlo.

Conclusión 7. Declaración de múltiples países de origen de las mezclas de especias

En el comercio internacional pueden encontrarse productos que consisten en mezclas de un mismo tipo de especia o hierba culinaria procedente de múltiples orígenes, envasadas conjuntamente. Un ejemplo sería un paquete de azafrán seco que contenga azafrán seco procedente de Irán, así como azafrán seco procedente de la India. Esto puede ocurrir cuando las especias se exportan en envases no destinados al comercio minorista desde los países donde se cosecharon y secaron a otro país, donde se envasan junto con las de otras procedencias y se etiquetan. También podría ocurrir si un país productor importara una especia en envases no destinados al comercio minorista, la mezclara con la misma especia que produce y las envasara juntas. En estos casos, las especias o hierbas culinarias que contiene el envase proceden de varios países de origen, y el hecho de envasarlas juntas no cambia su naturaleza. Estas especias o hierbas seguirían estando reguladas por las normas del CCSCH.

Las disposiciones generales vigentes de la GSLPF (CXS 1-1985), que, aunque no especifican cómo etiquetar las mezclas de un mismo alimento procedente de múltiples orígenes, no impiden indicar varios países de origen correspondan. Además, se deben declarar todos los países de origen en el caso de que su omisión pudiera inducir a error a los consumidores, en virtud de la Sección 3.1 de CXS 1-1985.

Conclusión 8. Declaraciones de etiquetado voluntarias y textos del Codex aplicables

En general, se pueden incluir declaraciones o indicaciones opcionales o voluntarias en las etiquetas de los alimentos, siempre que dichas declaraciones no sean falsas ni engañosas. En todos los casos, cualquier declaración o indicación voluntaria está sujeta a los textos del CCFL aplicables a todos los alimentos, incluidos los Principios generales de la Sección 3 de la GSLP (CXS 1-1985), que prohíben el etiquetado falso y engañoso, y las *Directrices generales sobre declaraciones*, que ofrecen orientación adicional. Esta autorización para incluir indicaciones facultativas, como la declaración opcional del país de cosecha, podría figurar en las normas del Codex, pero no es necesario que se especifique para que se pueda proporcionar esta información de forma voluntaria.

Conclusión 9. Ámbito de aplicación de las disposiciones del Codex sobre etiquetado y mandato del CCFL

Las disposiciones en materia de etiquetado establecidas por el Codex tienen por objeto abordar cuestiones relacionadas con la salud y la inocuidad, así como garantizar prácticas comerciales justas. El Codex no establece requisitos de etiquetado relacionados con la promoción de alimentos ni con la obtención de ventajas competitivas por parte de los operadores del sector alimentario o los países productores. Los intereses relacionados con la promoción de productos en función del país de origen, las características regionales u otras cualidades pueden expresarse mediante declaraciones o indicaciones de etiquetado voluntarias, quedan fuera del mandato del CCFL. Se alienta a los miembros interesados en el etiquetado con fines promocionales a que exploren la posibilidad de usar un etiquetado voluntario y otras declaraciones similares están sujetos a las *Directrices generales sobre declaraciones de propiedades* (CXG 1-1979) y otros requisitos generales de etiquetado. Los miembros también podrían estudiar otros mecanismos, distintos del CCFL, que contribuyan a la promoción de alimentos procedentes de regiones específicas, como las indicaciones geográficas.